

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter
Di Zhāng
 第 8 章

***/in That MW Period in time**
Zài Nà Duàn Shíqī
 “在 那 段 时 期 ……
Congregation Also All is well
Huìzhòng Dōu Píng'ān-wúshì
 会 众 都 平 安 无 事 ”

Saul in the past fierce persecute Christians now
Sǎoluó guòqù měngliè pòhài Jīdūtú xiànzài
 扫 罗 过 去 猛 烈 迫 害 基 督 徒 ， 现 在
however zealous preach
què rèxīn chuándào
 却 热 心 传 道

Based on Acts

Genjù Shǐtú Xíngzhuàn

根据 使徒行传 9:1-43

There is a MW/group murderous-looking * men to
Yǒu yī qún shāqì-téngténg de rén xiàng
有 一 群 杀气腾腾 的 人 向
Damascus walk */come/in order to be going to carry out a/an
Dàmǎshìgé zǒu lái , yào shíxíng yīgè
大马士革 走 来 , 要 实行 一个
wicked/evil * plan They look upon with hatred Jesus */s
xié'è de jìhuà Tāmen chóushì Yēsū de
邪恶 的 计划。 他们 仇视 耶稣 的
disciples intend/plan * these disciples from family in drag/haul
méntú dásuan bǎ zhèxiē méntú cóng jiā lǐ lā
门徒, 打算 把 这些 门徒 从 家里 拉
*/out firmly bind humiliate somewhat then take into custody */to
chūlái bǎngzhù xiūrǔ yīfān ránhòu yā dào
出来、 绑住、 羞辱 一番, 然后 押 到
Jerusalem * Sanhedrin go punish sb.
Yēlùsǎilěng de Gōngyìhuì qù zhìzuì
耶路撒冷的 公议会 去 治罪。

This MW mob */s ringleader be called Saul he already
Zhè qún bàotú de tóumù jiào Sǎoluó tā yǐjīng
² 这 群 暴徒 的 头目 叫 扫罗, 他 已经
owes blood debt Not long before a MW:crowd follow him
qiànxià xuèzhài * Bùjiǔ qián yī huǒ gēn tā
欠下 血债。 * 不久 前, 一 夥 跟 他
the same fanaticism * religion members take stones/rocks
yíyàng kuángrè de zōngjiào fēnzǐ ná shítou
一样 狂热 的 宗教 分子 拿 石头
kill [-ed] Jesus */s devoted [?] disciple Stephen he not only
dǎsǐle Yēsū de zhōngxīn méntú Sītífǎn tā búdàn
打死了 耶稣 的 忠心 门徒 司提反, 他 不但

Please see [ordinal] page box Pharisees * Saul
* Qǐng kàn dì yè fùlán Fǎlìsàipài de Sǎoluó
* 请 看 第 62 页 附栏 “法利赛派的扫罗”。

Saul plan/intend */at Damascus do what
Sǎoluó dásuan zài Dàmǎshìgé zuò shénme
1, 2. 扫罗 打算 在 大马士革 做 什么 ?

approve/agree with they * do * also/even has been on the scene
zàntóng tāmen suǒ zuò de hái yīzhí zàichǎng
赞同 他们所做的，还一直在场

to watch Acts Saul think/feel
guānkàn Shǐtú Xíngzhuàn Sǎoluó juéde
观看。(使徒行传 7:57-8:1) 扫罗觉得

simply/only be/is to persecute Jerusalem */s Christians still/also
dān shì pòhài Yēlùsālěng de Jīdūtú hái
单是迫害耶路撒冷的基督徒还

not enough he plan/reckon serve as/play the role of fire *
búgòu tā dásuan chōngdāng huǒ bǎ
不够，他打算充当火把，

everywhere/all around ignite/light persecution */s raging flames must
sìchù diǎnrán pòhài de lièyàn yào
四处点燃迫害的烈焰，要

thorough eliminate this be known as The Way * */in his
chèdǐ xiāomiè zhège chēngwéi Zhǔdào de zài tā
彻底消灭这个称为“主道”的、在他

opinion be like pestilence * sect Acts
kànlái xiàng wēnyì de jiàopài Shǐtú Xíngzhuàn
看来像瘟疫的教派。(使徒行传 9:1,

please see [ordinal] page box Saul */in
qǐng kàn dì 61 yè fùlán “Sǎoluó zài
2; 请看第 61 页附栏“扫罗在

Damascus * power
Dàmǎshìgé de quánlì
大马士革的权力”。)

Suddenly there is a MW strong light all sides illuminating
Tūrán yǒu yī dào qiángguāng sìmiàn zhào zhe
3 突然，有一道强光四面照着

Saul Travel together * people also/all see that MW light
Sǎoluó Tóngxíng de rén dōu kànjian nà dào guāng
扫罗。同行的人都看见那道光，

First Saul run into/encounter what thing Second We
Jiǎ Sǎoluó yùdào shénme shì Yǐ Wǒmen
3, 4. (甲) 扫罗遇到什么事？(乙) 我们

will inquire into what questions
huì tàntǎo nǎxiē wèntí
会探讨哪些问题？

however astonished extremely unable to speak words Saul suddenly
 què jīngyà wànfēn shuōbùchū huà Sǎoluó tūrán
 却 惊讶 万分， 说不出 话。 扫罗 突然
 go blind fall * on the ground anything also unable to see only
 shīmíng dǎo zài dìshàng shénme yě kànbujiàn zhǐ
 失明， 倒 在 地上， 什么 也 看不见， 只
 hear a voice from in heaven [?] to him say
 tīngjiàn yíge shēngyīn cóng tiānshàng duì tā shuō
 听见 一个 声音 从 天上 对 他 说：
 Saul Saul you why persecute me Saul
 Sǎoluó Sǎoluó nǐ wèishénme pòhài wǒ Sǎoluó
 “扫罗， 扫罗， 你 为什么 迫害 我？” 扫罗
 be greatly surprised say Lord - you are who That
 dàchīyījīng shuō Zhǔ a nǐ shì shéi Nàgè
 大吃一惊， 说：“主 啊， 你 是 谁？” 那个
 voice answer/reply speak I just am you -ing [+verb]/in course of
 shēngyīn dá dào Wǒ jiùshì nǐ zhèngzài
 声音 答 道：“我 就是 你 正在
 persecute * Jesus Saul hear[-ed] most likely extremely
 pòhài de Yēsū Sǎoluó tīngle xiǎngbì fēicháng
 迫害 的 耶稣。” 扫罗 听了 想必 非常
 shock/astonish Acts
 zhènjīng Shǐtú Xíngzhuàn
 震惊。(使徒行传 9:3-5; 22:9)

From Jesus to Saul speak * first few MW words
 Cóng Yēsū duì Sǎoluó shuō de tóu jǐ jù huà
 4 从 耶稣 对 扫罗 说 的 头 几 句 话，
 we can learn what * Review Saul convert
 wǒmen kěyǐ xué dào shénme ne Huíguò Sǎoluó gǎixìn
 我们 可以 学 到 什么 呢？ 回 顾 扫 罗 改 信
 before & after * occur * things we can obtain/get
 qiánhòu suǒ fāshēng de shì wǒmen kěyǐ dé dào
 前 后 所 发 生 的 事， 我们 可以 得 到
 what enlightenment At that time * congregations to the full
 shénme jiàoyì Dāngshí de huìzhòng chōngfēn
 什么 教 益 ？ 当 时 的 会 众 充 分
 exploit[-ed] Saul convert after * a MW safe & sound
 lìyòngle Sǎoluó gǎixìn hòu de yī duàn píng'ān
 利 用 了 扫 罗 改 信 后 的 一 段 平 安

period in time we from this also obtain/get what
shíqī wǒmen cóngzhōng yòu dédào shénme
时期 ， 我们 从中 又 得到 什么
inspiration
qǐfā
启发？

You Why Persecute Me
Nǐ Wèishénme Pòhài Wǒ
“你 为什么 迫害 我？”

Acts
Shǐtú Xíngzhuàn
(使徒行传 9:1-5)

Jesus * leading to [?] Damascus * road */on
5 Yēsū zài tōngwǎng Dàmǎshìgé de lù shàng
耶稣 在 通往 大马士革 的 路 上
hold back/stop [tightly/firmly] Saul when didn't ask him You
lánzhu Sǎoluó shí búshì wèn tā Nǐ
拦住 扫罗 时 ， 不是 问 他：“你
why persecute my disciples But [?] like
wèishénme pòhài wǒde méntú Èrshì xiàng
为什么 迫害 我的 门徒？” 而是 像
above paragraphs * say * ask him You why
shàngwén suǒ shuō de wèn tā Nǐ wèishénme
上文 所 说 的 ， 问 他：“你 为什么
persecute me Acts Indeed disciples
pòhài wǒ Shǐtú Xíngzhuàn Dìquè méntú
迫害 我？” (使徒行传 9:4) 的确 ， 门徒
experience test Jesus personally feel the same pain [?]
jīnglì kǎoyàn Yēsū gǎntóngshēnshòu
经历 考验 ， 耶稣 感同身受 。

We from Jesus to Saul say/speak * words can
5, 6. Wǒmen cóng Yēsū duì Sǎoluó shuō de huà kěyǐ
learn what
xuédào shénme
学到 什么？

Matthew

Mǎtài Fúyīn

(马太福音 25:34-40, 45)

You if just as a result of with regard to Christ have
 6 Nǐ rúguǒ zhèng yóuyú duì Jīdū yǒu
 你 如果 正 由于 对 基督 有
 faith */so as to suffer opposition just must firmly believe
 xìnxīn ér zāoshòu fǎnduì jiù yào jiānxìn
 信心 而 遭受 反对 , 就 要 坚信
 Jehovah and Jesus both/also understand your plight/situation
 Yēhéhuá hé Yēsū dōu míngbai nǐde chǔjìng 。
 耶和華 和 耶穌 都 明白 你的 处境 。

Matthew

Mǎtài Fúyīn

(马太福音 10:22, 28-31)

At present

test

Mùqián

kǎoyàn

possibly will not be eliminate/remove But don't forget [* /ed]
 kěnéng búhuì bèi xiāochú Dàn bié wàngle
 可能 不会 被 消除 。 但 别 忘了 ,
 Stephen by Saul */'s partners murder Jerusalem */'s
 Sītífǎn bèi Sǎoluó de tóngǒu shāhài Yēlùsǎilěng de
 司提反 被 扫罗 的 同伙 杀害 , 耶路撒冷的
 faithful & honest disciples by Saul drag */out home Jesus
 zhōngxìn ménú bèi Sǎoluó tuō chū jiāmén Yēsū
 忠信 门徒 被 扫罗 拖 出 家门 , 耶稣
 also see/notice [-ed] Acts Although Jesus
 dōu kànjiànle Shǐtú Xíngzhuàn Suīrán Yēsū
 都 看见了 。 (使徒行传 8:3) 虽然 耶稣
 at that time didn't them stop still/yet Jehovah however
 dāngshí méiyǒu jiāyǐ zhìzhǐ dàn Yēhéhuá què
 当时 没有 加以 制止 , 但 耶和華 却
 by means of he give Stephen and other disciples * need *
 tōngguò tā cìgěi Sītífǎn hé qítā ménú suǒ xū de
 通过 他 赐给 司提反 和 其他 门徒 所需 的
 power/strength enable them be able to maintain/keep loyalty/faithful [?]
 lìliàng shǐ tāmen nénggòu bǎochí zhōngxīn
 力量 , 使 他们 能够 保持 忠心 。

You provided achieve/do the following few point then can

7 Nǐ zhǐyào zuòdào yǐxià jǐ diǎn jiù néng
 你 只要 做到 以下 几点 , 就 能

like them the same * persecution */under maintain endurance [?]
 xiàng tāmen yíyàng zài pòhài xià bǎochí rěnnài :
 像 他们 一样 在 迫害 下 保持 忍耐 :
 One Be determined regardless of occur what things even to
 Yī Juéxīn búlùn fāshēng shénme shì dōu duì
 (一) 决心 不论 发生 什么 事 都 对
 God keep loyal & steadfast Two From Jehovah
 Shàngdì bǎochí zhōngzhēn Èr Xiàng Yēhéhuá
 上帝 保持 忠贞 。 (二) 向 耶和華
 pray for help Philippians Three Allow/let
 qíqiú bāngzhù Féilibǐshū Sān Tīngpíng
 祈求 帮助 。 (腓立比书 4:6, 7) (三) 听凭
 Jehovah */for you redress an injustice Romans
 Yēhéhuá wèi nǐ shēnyuān Luómǎshū
 耶和華為你 伸冤 。 (罗马书 12:17-21)
 Four Be deeply convinced Jehovah certainly grant you power */go
 Sì Shēnxìn Yēhéhuá bì cì nǐ lìliàng qù
 (四) 深信 耶和華 必 賜你 力量 去
 maintain endurance [?] until he */at appropriate * time
 bǎochí rěnnài zhídào tā zài shìdàng de shíhòu
 保持 忍耐 , 直到 他在 适当的 时候
 remove test until/up to Philippians
 chúqù kǎoyàn wéizhǐ Féilibǐshū
 除去 考验 为止 。 (腓立比书 4:12, 13)

Saul Brother Lord Send Me To come
 Sǎoluó Dìxiong Zhǔ Chāi Wǒ Lái
 “扫罗，弟兄，[主]差我来”

Acts
 Shǐtú Xíngzhuàn
 (使徒行传 9:6-17)

You must how do */[so that?] can * persecute */under maintain/keep
 Nǐ bìxū zěnyàng zuò cái néng zài pòhài xià bǎochí
 7 你必须 怎样 做 才 能 在 迫害 下 保持
 endurance [?]/enduring
 rěnnài
 忍耐 ?

Jesus answer[-ed] Saul * raise * Lord - you
 8 Yēsū huídále Sǎoluó suǒ tíchū de Zhǔ a nǐ
 耶稣回答了扫罗所提出的“主啊，你
 are who this question afterwards then to him say You
 shì shéi zhège wèntí zhīhòu jiù duì tā shuō Nǐ
 是谁？”这个问题之后，就对他 说：“你
 */rise up enter/into city go You must do * things naturally
 qǐlái jìn chéng qù Nǐ yào zuò de shì zìrán
 起来，进 城 去。你要做的事，自然
 there is person to tell you Acts Go blind
 yǒu rén gàosu nǐ Shǐtú Xíngzhuàn Shīmíng
 有人告诉你。”（使徒行传 9:6）失明
 * Saul be take/bring */to Damascus a certain man */s
 de Sǎoluó bèi dài dào Dàmǎshìgé mǒugè rén de
 的扫罗被带到大马士革某个人的
 home in temporary live he */at there fast pray [-ed]
 jiā lǐ zàn zhù tā zài nàlǐ jìnshí dǎogào le
 家里暂住，他在那里禁食祷告了
 three days During this time Jesus * Saul */s thing/business
 sāntiān Zhèqíjiān Yēsū bǎ Sǎoluó de shì
 三天。这期间，耶稣把扫罗的事
 tell Damascus * a/one disciple This disciple be called
 gàosu Dàmǎshìgé de yíge méntú Zhège méntú jiào
 告诉大马士革的一个门徒。这个门徒叫
 Ananias local * Jews without exception
 Yànányà dāngdì de Yóutàirén quándōu
 亚拿尼亚，当地的“犹太人 全都
 appreciate him Acts
 zànshǎng tā Shǐtú Xíngzhuàn
 赞赏他”。（使徒行传 22:12）

Please think about it [?] Ananias at that time heart/feeling in
 9 Qǐng xiǎngxiǎng Yànányà dāngshí xīn lǐ
 请 想想，亚拿尼亚当时 心里

Ananias to he receive * assignment possibly have what
 8, 9. Yànányà duì tā jiēhuò de rènwu kěnéng yǒu shénme
 8, 9. 亚拿尼亚对他接获的任务可能有什么
 feelings
 gǎnjué
 感觉？

will be how conflicting Christian congregation */'s head of state
huì duōme máodùn Jīdūtú huìzhòng de yuánshǒu
 会 多么 矛盾！基督徒 会众 的 元首，
 resurrect [-ed] * Jesus personally command him choose him
fùhuóle de Yēsū qīnzì fēnfu tā jiǎnxuǎn tā
 复活了的 耶稣，亲自 吩咐 他，拣选 他
 */to go carry out a MW special assignment This is how great
qù zhíxíng yī xiàng tèbié rènwu Zhè shì duō dà
 去 执行 一 项 特别 任务。这是 多大
 * privilege Yet this assignment how out of the ordinary -
de shūróng Dàn zhège rènwu duōme bùxúncháng a
 的 殊荣！但 这个 任务 多么 不寻常 啊！

Ananias hear Jesus appoint him */to go see Saul
Yànányà tīngdào Yēsū pài tā qù jiàn Sǎoluó
 亚拿尼亚 听到 耶稣 派 他 去 见 扫罗，
 then/just say Lord - I hear many people say
jiù shuō Zhǔ a wǒ tīngjian xǔduō rén shuō
 就 说：“主 啊，我 听见 许多 人 说，
 this man */in Jerusalem do [-ed] very many harm your
zhège rén zài Yēlùsǎilěng zuòle hěnduō shānghài nǐ
 这个 人 在 耶路撒冷 做了 很多 伤害 你
 holy people [?] * things He yet/even/also obtain [-ed] chief priest
shèngmín de shì Tā hái déle jìsīzhǎng
 圣民 的 事。他 还 得了 祭司长
 authorisation will/be going to */at here * call on [?] your name *
shòuquán yào zài zhèlǐ bǎ hūqiú nǐ míng de
 授权，要 在 这里 把 呼求 你 名 的
 people also bind/tie */up Acts
rén dōu bǎng qǐlái Shǐtú Xíngzhuàn
 人 都 绑 起来。”（使徒行传 9:13, 14）

See Ananias be full of misgivings Jesus
 10 **Kàndào Yànányà gùlǜchóngchóng Yēsū**
 看到 亚拿尼亚 顾虑重重，耶稣

From Jesus treat Ananias * way/manner we see
 10. **Cóng Yēsū duìdài Yànányà de fāngshì wǒmen kànchū**
 从 耶稣 对待 亚拿尼亚 的 方式，我们 看出
 Jesus have what special quality
Yēsū yǒu shénme tèzhì ?
 耶稣 有 什么 特质 ？

definitely did not blame him on the contrary clear & definite */-ly
bìng méiyǒu zéguài tā fǎn'ér míngquè de
并 没有 责怪 他， 反而 明确 地

indicate he should how do Jesus make allowances for
zhǐshì tā gāi zěnyàng zuò Yēsū tǐliàng
指示 他 该 怎样 做。 耶稣 体谅

Ananias therefore let him know why want him
Yànányà suǒyǐ ràng tā zhīdao wèishénme yào tā
亚拿尼亚， 所以 让 他 知道 为什么 要 他

to go perform/carry out this special assignment Concerning Saul

qù zhíxíng zhège tèshū rènwu Guānyú Sǎoluó
去 执行 这个 特殊 任务。 关于 扫罗，

Jesus say This man is I choose * vessel I
Yēsū shuō Zhège rén shì wǒ jiǎnxuǎn de qìmǐn wǒ
耶稣 说：“这个人是我 拣选 的 器皿，我

will make him to gentiles kings and Israelites

yào jiào tā xiàng wàibāngrén jūnwáng hé Yisèlièrén
要 叫 他 向 外邦人、 君王 和 以色列人

spread my name I will clear/distinct point out to him
chuányáng wǒde míng Wǒ bì qīngchū zhǐshì tā
传扬 我的 名。 我 必 清楚 指示 他，

he will/must */for my name suffer much hardship

tā yào wèi wǒde míng shòu xǔduō kǔ
他 要 为 我的 名 受 许多 苦。”

Acts

Ananias

immediately

Shǐtú Xíngzhuàn 9:15, 16) Yànányà suǐjí
(使徒行传 9:15, 16) 亚拿尼亚 随即

in accordance with Jesus */s instructions go do He succeed in finding

ànzhào Yēsū de zhǐshì qù zuò Tā zhǎodào
按照 耶稣 的 指示 去 做。 他 找到

Saul this persecute Jesus disciples * man afterwards then
Sǎoluó zhège pòhài Yēsū mén tú de rén zhīhòu jiù
扫罗 这个 迫害 耶稣 门徒 的 人 之后， 就

to him say Saul brother * you come * road
duì tā shuō Sǎoluó dìxiong zài nǐ lái de lù
对 他 说：“扫罗， 弟兄， 在 你 来 的 路

*/on to you appear * Lord Jesus send me to come

shàng xiàng nǐ xiǎnxiàn de Zhǔ Yēsū chāi wǒ lái
上 向 你 显现 的 主 耶稣， 差 我 来

enable you to recover lost eyesight be filled with holy spirit
shǐ nǐ fùmíng , chōngmǎn shènglíng 。”

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn
(使徒行传 9:17)

From above-mentioned involve/touch upon Jesus Saul and
11 Cóng shàngshù shèjí Yēsū Sǎoluó hé
从 上述 涉及 耶稣、扫罗 和
Ananias * event in we can clear/distinct
Yànányà de shìjiàn zhōng wǒmen kěyǐ qīngchū
亚拿尼亚 的 事件 中 ， 我们 可以 清楚
see several point For example Jesus just positive
kànchū jǐ diǎn Bǐrú Yēsū zhèng jījí
看出 几 点 。 比如 ， 耶稣 正 积极
preside over [?] preaching [?] work just like/as he * promise
dūdǎo chuándào gōngzuò jiù xiàng tā suǒ yīngxǔ
督导 传道 工作 ， 就 像 他 所 应许
* the same Matthew Today Jesus although
de yíyàng Mǎtài Fúyīn Jīntiān Yēsū suīrán
的 一样。(马太福音 28:20) 今天 ， 耶稣 虽然
will not directly to a certain person speak yet by means of
búhuì zhíjiē duì mǒugè rén shuōhuà dàn tōngguò
不会 直接 对 某个人 说话 ， 但 通过
faithful & honest * slave receive [from superior] his
zhōngxìn de núlì fèng tā
忠信 的 “ 奴隶 ”—— 奉 他
appointment to administer all possessions * class/group he indeed
wěipài guǎnlǐ yíqiè cáiwù de qúntǐ tā quèshí
委派 管理 一切 财物 的 群体 ， 他 确实
-ing [+verb] supervise [?] preaching [?] work Matthew
zhèngzài dūdǎo chuándào gōngzuò Mǎtài Fúyīn
正在 督导 传道 工作 。 (马太福音

Involve Jesus Saul and Ananias * event let
11, 12. Shèjí Yēsū Sǎoluó hé Yànányà de shìjiàn ràng
us see what
wǒmen kànchū shénme
我们 看出 什么？

This slave class/group through/by/via
 24:45-47) 这个 “ 奴隶 ” 群体 由
 Governing body [JW] */actually represent send/dispatch
 Zhōngyāngzhǎnglǎotuan suǒ dàibiǎo pàiqiǎn
 中央长老团 所 代表 , 派遣
 preachers pioneers and missionaries */to go
 chuándàoyuán xiānqū hé hǎiwàichuándàoyuán qù
 传道员 、 先驱 和 海外传道员 去
 seek/look for be willing to know Christ * people Just as
 xúnzhǎo yuànyì rènshi Jīdū de rén Zhèngrú
 寻找 愿意 认识 基督 的 人 。 正如
 */previous one chapter * say there are many people once/formerly
 shàng yī zhāng suǒ shuō yǒu xǔduō rén céng
 上 一 章 所 说 , 有 许 多 人 曾
 pray beg God's guidance afterwards then/just by
 dǎogào qiú Shàngdì zhǐyǐn zhīhòu jiù bèi
 祷告 求 上 帝 指 引 , 之 后 就 被
 Jehovah's Witnesses actually find [-ed] Acts
 Yēhéhuájiànzhèngrén zhǎodàole Shítú Xíngzhuàn
 耶 和 华 见 证 人 找 到 了 。 (使 徒 行 传
 9:11)

Ananias comply with command accept assignment
 12 Yànníyà tīngcóng fēnfu jiēshòu rènwu
 亚 拿 尼 亚 听 从 吩 咐 , 接 受 任 务 ,
 result receive God's blessing [?] You */then Even though have
 jiéguǒ méng Shàngdì cífú Nǐ ne Jìshǐ yǒu
 结 果 蒙 上 帝 赐 福 。 你 呢 ? 即 使 有
 misgivings you also will comply with command thorough bear/give
 gùlǜ nǐ yě huì tīngcóng mìnglǐng chèdǐ zuò
 顾 虑 , 你 也 会 听 从 命 令 彻 底 作
 witness +/for some people +/to speak of [?]
 jiànzhèng ma Duì mǒuxiē rén lái shuō ,
 见 证 吗 ? 对 某 些 人 来 说 ,
 from house to house * preaching [?] and get in touch with strangers
 āijiā-zhúhù de chuándào hé jiēchù mòshēngrén
 挨 家 逐 户 地 传 道 和 接 触 陌 生 人
 also will make them nervous/tense still/also some people
 dōu huì ràng tāmen jǐnzhāng hái yǒuxiē rén
 都 会 让 他 们 紧 张 ; 还 有 些 人

very much be afraid of * street work place or
hěn **hàipà** **zài** **jiētóu** **gōngzuò** **chǎngsuǒ** **huò**
 很 害怕 在 街头、 工作 场所 或
 by means of telephone to people preach Ananias
tōngguò **diànhuà** **xiàng** **rén** **chuándào** **Yànányà**
 通过 电话 向 人 传道 。 亚拿尼亚
 overcame his own * fear result have privilege
kèfùle **zìjǐ** **de** **kǒngjù** **jiéguǒ** **yǒu** **shūróng**
 克服了 自己 的 恐惧 ， 结果 有 殊荣
 help Saul receive holy spirit Ananias
bāngzhù **Sǎoluó** **lǐngshòu** **shènglíng** **Yànányà**
 帮助 扫罗 领受 圣灵 。 * 亚拿尼亚
 the reason why be able to succeed complete assignment is
zhīsuǒyǐ **nénggòu** **chénggōng** **wánchéng** **rènwu** **shì**
 之所以 能够 成功 完成 任务 ， 是
 because he trust Jesus moreover * Saul regard as
yīnwei **tā** **xìnlài** **Yēsū** **érqiě** **bǎ** **Sǎoluó** **kànzuo**
 因为 他 信赖 耶稣 ， 而且 把 扫罗 看作
 his own future * brother As long as we like/as
zìjǐ **wèilái** **de** **dìxiong** **Zhǐyào** **wǒmen** **xiàng**
 自己 未来 的 弟兄 。 只要 我们 像
 Ananias the same firmly believe Jesus just guide
Yànányà **yíyàng** **shēnxìn** **Yēsū** **zhèng** **zhǐyǐn**
 亚拿尼亚 一样 深信 耶稣 正 指引

Generally speaking holy spirit */s favour is by means of apostles give out [?] *
 * **Yībānláishuō** **shènglíng** **de** **ēncì** **shì** **tōngguò** **shǐtù** **cìxià** **de**
 * 一般来说 ， 圣灵 的 恩赐 是 通过 使徒 赐下 的 。
 But this time */s circumstances out of the ordinary [?] it appears Jesus is authorizing
Dàn zhè cì de **qíngkuàng** **bùtóngxúncháng** **kànlái** **Yēsū** **shì** **shòuquán**
 但 这 次 的 情况 不同寻常 ， 看来 耶稣 是 授权
 Ananias * holy spirit */s favour pass on to he * choose *
Yànányà **bǎ** **shènglíng** **de** **ēncì** **chuángěi** **tā** **suǒ** **jiānxuǎn** **de**
 亚拿尼亚 把 圣灵 的 恩赐 传 给 他 所 “ 拣选 的
 vessel Saul Saul convert after there is very long one MW time
qímǐn **Sǎoluó** **Sǎoluó** **gǎixìn** **yǐhòu** **yǒu** **hěn** **cháng** **yī** **duàn** **shíjiān**
 器皿 ” 扫罗 。 扫罗 改信 以后 ， 有 很 长 一 段 时间
 never have/not once contact twelve apostles but during this time most likely he will positive
bùcéng **jiēchù** **shí'èr** **shǐtù** **dàn** **zhèqǐjiān** **xiǎngbì** **tā** **huì** **jījī**
 不 曾 接 触 十 二 使 徒 ， 但 这 其 间 想 必 他 会 积 极
 preach By means of Ananias Jesus ensure Saul receive * need *
chuándào **Tōngguò** **Yànányà** **Yēsū** **quèbǎo** **Sǎoluó** **dédào** **suǒ** **xū** **de**
 传 道 。 通 过 亚 拿 尼 亚 ， 耶 稣 确 保 扫 罗 得 到 所 需 的
 power go carry out delegate to him * preaching [?] assignment
lìliàng **qù** **zhíxíng** **wěipài** **gěi** **tā** **de** **chuándào** **rènwu**
 力 量 ， 去 执 行 委 派 给 他 的 传 道 任 务 。 ^

preaching [?] work and/also show solicitude for other people
chuándào gōngzuò bìng tǐxù biérén
 传道 工作 , 并 体恤 别人 ,
 [go] so far as to * those intimidating [?] * people also regard as
shènzhì bǎ nàxiē xiōngbābā de rén yě shìwéi
 甚至 把 那些 凶巴巴 的 人 也 视为
 future * brothers sisters then can overcome your own *
wèilái de dìxiong zǐmèi jiù néng kèfú zìjǐ de
 未来 的 弟兄 姊妹, 就 能 克服 自己 的
 fear Matthew
kǒngjù Mǎtài Fúyīn
 恐惧。(马太福音 9:36)

Proclaim Jesus Acts
Chuánjiǎng Yēsū Shǐtú Xíngzhuàn
 “ 传讲 耶稣 ” (使徒行传
 9:18-30)

Saul immediately according to * learned * truth go
Sǎoluó mǎshàng ànzhào suǒ xuédao de zhēnlǐ qù
¹³ 扫罗 马上 按照 所 学 到 的 真 理 去
 do He recover sight after then/right away be baptized also begin
zuò tā fù míng yǐ hòu jiù shòu jìn bìng kāi shǐ
 做。他 复明 以后 就 受浸, 并 开始
 with Damascus */s Christians close contact Not the only one
gēn Dàmǎshìgé de Jīdūtú mìqiè lái wǎng Bùjǐn
 跟 大 马 士 革 的 基 督 徒 密 切 来 往 。 不 仅
 like this he also immediately * each synagogue in proclaim
rúcǐ tā hái suí jí zài gè huì táng lǐ chuán jiǎng
 如 此, 他 还 “ 随 即 在 各 会 堂 里 传 讲
 Jesus say he is God */s son
Yēsū shuō tā shì Shàngdì de érzi ”。
 耶 稣, 说 他 是 上 帝 的 儿 子 ”。

If you just learn Bible but still do not
Rúguǒ nǐ zhèng xuéxí Shèngjīng dàn hái méiyǒu
 13, 14. 如 果 你 正 学 习 圣 经 但 还 没 有
 be baptized you can what/how from Saul learn
shòu jìn nǐ kěyǐ zěnyàng xiàng Sǎoluó xuéxí
 受 浸, 你 可 以 怎 样 向 扫 罗 学 习 ?

Shǐtú Xíngzhuàn (使徒行传 9:20)

If you just now study Bible but still haven't
 14 Rúguǒ nǐ zhèng xuéxí Shèngjīng dàn hái méiyǒu
 如果你正学习圣经，但还没有
 be baptized you will or will not be like Saul the same according to
 shòujìn nǐ huìbùhuì xiàng Sǎoluó yíyàng gēnjù
 受浸，你会不会像扫罗一样，根据
 * learn * truth take firm/decisive * action *
 suǒ xué de zhēnlǐ cǎiqǔ guǒduàn de xíngdòng ne
 所学的真理采取果断的行动呢？
 Indeed Saul once personally experience Christ
 Chéngrán Sǎoluó céng qīnshēn jīnglì Jīdū
 诚然，扫罗曾亲身经历基督
 perform/implement * miracle this undoubtedly contribute to motivate [?]
 shīxíng de qíjì zhè wúyí yǒuzhùyú tuīdòng
 施行的奇迹，这无疑有助于推动
 him to take action However also there are other people see [have]
 tā cǎiqǔ xíngdòng Kěshì yě yǒu qítā rén jiànguò
 他采取行动。可是也有其他人见过
 Jesus implement miracle To give an example there is a MW/group
 Yēsū shīxíng qíjì Bǐrúshuō yǒu yī qún
 耶稣施行奇迹。比如说，有一群
 Pharisees * people see/watch[-ing] Jesus cure/heal [-ed] a
 Fàlìsàipài de rén kànzhe Yēsū zhìhǎole yīge
 法利赛派的人看着耶稣治好了一个
 man be withered * hand furthermore not a few Jews know
 rén wěisuō de shǒu háiyǒu bùshǎo Yóutàirén zhīdào
 人萎缩的手，还有不少犹太人知道
 Jesus enable/cause Lazarus from death in be resurrected However
 Yēsū shǐ Lāsālù cóng sǐ lǐ fùhuó Rán'ér
 耶稣使拉撒路从死里复活。然而
 they many people remain/still/yet unconcerned/indifferent
 tāmen xǔduō rén réngjiù wú dòngyúzhōng
 他们许多人仍旧无动于衷，
 even/so much so that be hostile to Jesus Mark
 shènzhì dǐshì Yēsū Mǎkě Fúyīn
 甚至敌视耶稣。（马可福音 3:1-6；

John Saul however opposite he
Yuēhàn Fúyīn 12:9, 10) **Sǎoluó què xiāngfǎn tā**
 约翰福音 12:9, 10) 扫罗 却 相反, 他
 be willing to change himself Why Saul be willing to
yuànyì gǎibiàn zìjǐ Wèishénme Sǎoluó yuànyì
 愿意 改变 自己。 为什么 扫罗 愿意
 respond to truth */and isn't like other people
xiǎngyìng zhēnlǐ ér búshì xiàng qítā rén
 响应 真理, 而 不是 像 其他 人
 that way/like that * Because he reverentially fear God */so that
nàyàng ne Yīnwei tā jìngwèi Shàngdì ér
 那样 呢? 因为 他 敬畏 上帝 而
 doesn't fear men he also very deeply appreciate Christ to him
búshì jùpà rén tā yě shēnshēn gǎnjī Jīdū duì tā
 不是 惧怕 人, 他 也 深深 感激 基督 对他
 * show * mercy Philippians If you
suǒ xiǎn de cíbēi Féilibǐshū Rúguǒ nǐ
 所 显 的 慈悲。 (腓立比书 3:8) 如果 你
 respond to truth then will not let any thing prevent you
xiǎngyìng zhēnlǐ jiù búhuì ràng rènhé shì zǔzhǐ nǐ
 响应 真理, 就 不会 让 任何 事 阻止 你
 participate in preaching [?] work or hinder/interfere with you
cānyù chuándào gōngzuò huò fāng'ài nǐ
 参与 传道 工作, 或 妨碍 你
 conform to be baptized * qualifications
fúhé shòujìn de zīgé
 符合 受浸 的 资格。

You can imagine the following Saul start/begin *
 15 **Nǐ kěyǐ xiǎngxiàng yīxià Sǎoluó kāishǐ zài**
 你 可以 想像 一下, 扫罗 开始 在
 synagogue in to proclaim Jesus when
yóutàihuitáng lǐ chuánjiǎng Yēsū deshíhou
 犹太会堂 里 传讲 耶稣 的时候,

Saul * synagogue in do [-ed] what Damascus
 15, 16. **Sǎoluó zài yóutàihuitáng lǐ zuòle shénme Dàmǎshìguó**
 扫罗 在 犹太会堂 里 做了 什么? 大马士革
 */s Jews to this have what reaction
de Yóutàirén duì cǐ yǒu shénme fǎnyìng
 的 犹太人 对此 有 什么 反应?

audience have much shock have much anger There are
tīngzhòng yǒu duō zhènjīng yǒu duō fènnù Yǒu
听众 有多 震惊，有多 愤怒！有

people asking Formerly * Jerusalem cruelly harming
rén wèndào Cóngqián zài Yēlùsǎilěng cánhài
人 问道：“从前 在 耶路撒冷 残害

call on [?] lord name */[ones] isn't this man
hūqiú zhǔ míng de búshì zhège rén ma
呼求 主 名 的，不是 这个人 吗？”

Acts Saul explain he; himself
Shǐtú Xíngzhuàn 9:21 Sǎoluó jiěshì zìjǐ
(使徒行传 9:21) 扫罗 解释 自己

why change[-ed] to/for Jesus * opinion He use
wèishénnme gǎibiànlè duì Yēsū de kànfǎ Tā yòng
为什么 改变了 对 耶稣 的 看法。他“用

conform to logic * words prove Jesus is Christ
héhū luójí de huà zhèngmíng Yēsū shì Jīdū
合乎 逻辑 的 话 证明 耶稣 是 基督”。

Acts However conform to logic *
Shǐtú Xíngzhuàn 9:22 Rán'ér héhū luójí de
(使徒行传 9:22) 然而，合乎 逻辑 的

reasoning definitely isn't universal key definitely cannot
tuīlǐ bìng búshì wǎnnéng yàoshi bìng búnéng
推理 并 不是 万能 钥匙，并 不能

open all persons thinking and spirit/heart */in * chains
dǎkāi suǒyǒu rén sīxiǎng hé xīnlíng shàng de jiāsǔo
打开 所有 人 思想 和 心灵 上 的 枷锁，

* people from tradition and pride * bonds in
bǎ rén cóng chuántǒng hé jiāo'ào de shùfù zhōng
把 人 从 传统 和 骄傲 的 束缚 中

release */to come out Despite this being so Saul still not
shìfàng chūlái Jǐnguǎn zhèyàng Sǎoluó réngrán bú
释放 出来。尽管 这样，扫罗 仍然 不

give up
fàngqì
放弃。

Three years later Damascus */ Jews still
16 Sānnián hòu Dàmǎshìgé de Yóutàirén réngjiù
三年 后，大马士革 的 犹太人 仍旧

oppose Saul finally still want to kill off [?] him
fǎnduì Sǎoluó zuìhòu hái xiǎng shādiào tā 。
反对 扫罗，最后还 想 杀掉 他。

Acts

2 Corinthians

Shǐtú Xíngzhuàn 9:23; Gēlín duō hòu shū 11:32,
(使徒行传 9:23; 哥林多后书 11:32,

Galatians

Saul know their

Jiā lā tāi shū 1:13-18) Sǎoluó zhī dào tā men de
33; 加拉太书 1:13-18) 扫罗 知道 他们的

plot/scheme after then cautious act let people *
yīnmóu hòu jiù jǐnshèn xíngshì ràng rén zài
阴谋 后，就 谨慎 行事，让 人 在

city wall opening use basket * him let down with a rope
chéngqiáng kǒu yòng lánzi bǎ tā zhuì
城墙 口 用 篮子 把 他 缢

go on leave [-ed] that MW city Luke say by night
xiàqù líkāile nà zuò chéng lùjiā shuō chéngyè
下去，离开了 那座 城。路加 说 乘夜

help Saul escape * are Saul */s disciples
bāngzhù Sǎoluó táo zǒu de shì Sǎoluó de mén tú
帮助 扫罗 逃走 的是 “[扫罗] 的 门徒”。

Acts

This show/demonstrate Saul */in

Shǐtú Xíngzhuàn 9:25) Zhè xiǎnshì Sǎoluó zài
(使徒行传 9:25) 这 显示 扫罗 在

Damascus preach after audience among at least
Dà mǎ shì gé chuán dào yǐ hòu, tīngzhòng zhōng zhì shǎo
大马士革 传道 以后，听 众 中 至少

some people respond to [-ed] he * pass/spread * message
yǒu xiē rén xiǎng yǐng le tā suǒ chuán de xìn xī
有些 人 响应 了 他 所 传 的 信息，

become[-ed] Christ */s disciples

chéng le jīdū de mén tú
成 了 基 督 的 门 徒。

You the first time * learn * glorious truth tell

17 Nǐ chūcì bǎ xué dào de měi hǎo zhēn lǐ gào sù
你 初 次 把 学 到 的 美 好 真 理 告 诉
family members friends and other people when probably think

jiā rén péng you hé qí tā rén shí kě néng yǐ wéi
家 人 、 朋 友 和 其 他 人 时 ， 可 能 以 为

everybody also/all will have good reaction because Bible
rénrén dōu huì yǒu hǎo fǎnyìng yīnwei Shèngjīng
人人 都会有好反应，因为 圣经

truth extremely reasonable & fair Perhaps among them some
zhēnlǐ fēicháng héqíng-hélǐ Huòxǔ qízhōng yǒuxiē
真理 非常 合情合理。或许 其中 有些

people accept[-ed] truth however/but majority people yet not
rén jiēshòule zhēnlǐ búguò duōshù rén què bú
人 接受了真理，不过 多数人 却不

accept your family members [go] so far as to will * you
jiēshòu nǐde jiārén shènzhì huì bǎ nǐ
接受，你的 家人 甚至会 把你

treat as enemy Matthew However
dàngzuò chóudí Mǎtài Fúyīn Búguò
当作 仇敌。(马太福音 10:32-38) 不过，

if you keep on improve your own according to Bible
yàoshi nǐ búduàn gǎishàn zìjǐ gēnjù Shèngjīng
要是你 不断 改善 自己 根据 圣经

reasoning * ability furthermore maintain Christian */s
tuīlǐ de nénglì bìngqiě bǎochí Jīdūtu de
推理的 能力，并且 保持 基督徒的

moral character so even though are oppose you * people
pǐngé , nàme jíshǐ shì fǎnduì nǐ de rén ,
品格，那么 即使是 反对你的人，

final also possibly will change attitude
zuìzhōng yě kěnéng huì gǎibiàn tàidu 。
最终 也 可能 会 改变 态度。

Acts

1 Peter

Shǐtú Xíngzhuàn Bǐdé Qiánsū
(使徒行传 17:2; 彼得前书 2:12; 3:1, 2, 7)

First People to Bible truth possibly will have what
17. (甲) Jiǎ Rénmen duì Shèngjīng zhēnlǐ kěnéng huì yǒu nǎxiē
人们 对 圣经 真理 可能 会有 哪些

reaction/response Second We should continue what/how do
fǎnyìng ? (乙) Wǒmen yīnggāi jìxù zěnyàng zuò ?
反应 ? (乙) 我们 应该 继续 怎样 做 ?

Why

Wèishénme
为什么 ?

Saul arrive at [?] Jerusalem afterwards tell that place
 18 Sǎoluó dào le Yēlùsālěng zhīhòu gàosu nàlǐ
 扫罗 到了 耶路撒冷 之后，告诉 那里
 * Christians he already is Jesus */ disciple [-ed] they
 de Jīdūtú tā yǐ shì Yēsū de mén tú le tāmen
 的 基督徒 他 已 是 耶稣 的 门徒 了，他们
 however not believe this is can/possible understand *
 què bú xiāngxìn zhè shì kěyǐ lǐjiě de
 却 不 相信，这 是 可 以 理 解 的。
 Afterwards Barnabus */in the interests of Saul testify/give evidence
 Hòulái Bānábā wèi Sǎoluó zuòzhèng
 后来 巴拿巴 为 扫罗 作 证，
 apostles then accept [-ed] Saul so Saul remain */at
 shǐtú jiù jiēnà le Sǎoluó yúshì Sǎoluó liú zài
 使徒 就 接 纳 了 扫罗，于 是 扫罗 留 在
 their that place a MW period/time Acts
 tāmen nàlǐ yī duàn shíjiān Shǐtú Xíngzhuàn
 他们 那 里 一 段 时 间。（使徒行传
 Saul behave cautious but not by/because of
 Sǎoluó xíngshì jǐnshèn dàn bù yǐ
 9:26-28) 扫罗 行 事 谨 慎，但 不 以
 kingdom good news */be ashamed [?] Romans
 wángguó hǎo xiāoxi wéi chǐ Luómǎshū
 王 国 好 消 息 为 耻。（罗 马 书 1:16）
 He */in Jerusalem courageous */-ly preach */and yet
 Tā zài Yēlùsālěng yǒnggǎn de chuándào ér
 他 在 耶 路 撒 冷 勇 敢 地 传 道，而
 in the past he just +/[it was] from here start/begin cruel */-ly
 guòqu tā zhèng shì cóng zhèlǐ kāishǐ cánkù de
 过 去 他 正 是 从 这 里 开 始 残 酷 地
 persecute Christians +/* Jerusalem */'s Jews
 pòhài Jīdūtú de Yēlùsālěng de Yóutàirén
 迫 害 基 督 徒 的。耶 路 撒 冷 的 犹 太 人

First Barnabus */in behalf of Saul bear witness give rise to[-ed]
 18, 19. (甲) Jiǎ Bānábā wèi Sǎoluó zuòzhèng chǎnshēngle
 巴拿巴 为 扫罗 作 证 产 生 了
 what outcome/result Second We can how imitate
 shénme jiéguǒ ? (乙) Wǒmen kěyǐ rúhé fǎngxiào
 什 么 结 果 ？（乙）我 们 可 以 如 何 仿 效
 Barnabus and Saul
 Bānábā hé Sǎoluó
 巴拿巴 和 扫罗？

get to know [?] their faith defender [?] Saul actually
huòzhī tāmen de xìnyǎng hàn wèizhě Sǎoluó jìngrán
获知 他们的 信仰 捍卫者 扫罗 竟然

submit to the authority of[-ed] Jesus just greatly feel shock want to
guīfù le Yēsū jiù dàgǎn zhènjīng xiǎng
归附了 耶稣, 就 大感 震惊, 想

* him kill off [?] Bible */s record say
bǎ tā shādiào Shèngjīng de jìzǎi shuō
把他 杀掉。 圣经 的 记载 说:

Brothers know [-ed] then/at once bring Saul */down
Dìxiōngmen zhīdao le, jiù dài [Sǎoluó] xià
“ 弟兄们 知道了, 就 带 [扫罗] 下

*/to Caesarea send him to Tarsus go
dào Kǎisǎlìyà chāi tā wǎng Dàshù qù
到 凯撒里亚, 差 他 往 大数 去。”

Acts Saul be obedient to Jesus
Shǐtú Xíngzhuàn 9:30 Sǎoluó shùncóng Yēsū
(使徒行传 9:30) 扫罗 顺从 耶稣

through/via congregation * give * guidance this let him and
tōngguò huìzhòng suǒ zuò de zhǐyǐn zhè ràng tā hé
通过 会众 所作的 指引, 这 让 他和

congregation all be benefited
huìzhòng dōu shòuyì
会众 都 受益。

Please take note Barnabus +/[it was] take the initiative to go
19 Qǐng zhùyì Bānábā shì zhǔdòng qù
请 注意, 巴拿巴 是 主动 去

help Saul +/* his kindness */of act/deed beyond doubt
bāngzhù Sǎoluó de tāde réncí zhī jǔ wúyí
帮助 扫罗 的, 他的 仁慈 之 举 无疑

enhance[-ed] these two MW zealous serve Jehovah * men
zēngjìnle zhè liǎng wèi rèxīn shìfèng Yēhéhuá de rén
增进了 这 两 位 热 心 事 奉 耶 和 华 的 人

between * friendship You like Barnabus the same be willing to
zhījiān de yǒuyì Nǐ xiàng Bānábā yíyàng lèyú
之 间 的 友 谊。 你 像 巴 拿 巴 一 样 乐 于

help congregation in * new ones with them together
bāngzhù huìzhòng lǐ de xīnrén gēn tāmen yìqǐ
帮助 会众 里 的 新 人, 跟 他们 一起

preach help them * spirituality [?] */in
chuándào , bāngzhù tāmen zài língxìng shàng
传道 , 帮助 他们在 灵性 上

make progress You like this do then will greatly gain blessing
jìnbù ma Nǐ zhèyàng zuò jiù huì dàdà dé fú 。
进步 吗? 你 这样 做 就会 大大 得 福 。

If you just recently begin proclaim kingdom * good
Rúguǒ nǐ gānggāng kāishǐ xuānyáng wángguó de hǎo
如果 你 刚刚 开始 宣扬 王国 的 好

news then you will like Saul the same be willing to
xiāoxi nà nǐ huì xiàng Sǎoluó yíyàng yuànyì
消息 , 那 你 会 像 扫罗 一样 , 愿意

to accept other people */'s help You with certain very much
jiēshòu biérén de bāngzhù ma Nǐ gēn yīxiē hěn
接受 别人 的 帮助 吗? 你 跟 一些 很

have experience * preachers work together then can
yǒu jīngyàn de chuándào yuán gòngshì jiù kěyǐ
有 经验 的 传道人 共事 , 就 可以

increase preaching [?] skill receive even more joy also
zēngjiā chuándào jìqiǎo dédào gèngduō xǐlè hái
增加 传道 技巧 , 得到 更多 喜乐 , 还

can enjoy enduring * friendship
kěyǐ xiǎngyǒu lìjiǔbùshuāi de yǒuyǐ
可以 享有 历久不衰 的 友谊 。

Many People Then Believe [-ed] Lord
Xǔduō Rén Jiù Xìnle Zhǔ
“许多人 就 信了 主”

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn
(使徒行传 9:31-43)

Saul convert [?] and/also safe & sound */-ly depart from
20 Sǎoluó guīxìn bìng píng'ān de líkāi
扫罗 归信 并 平安 地 离开

Jerusalem afterwards there is a MW period of time all
Yēlùsǎilěng zhīhòu yǒu yī duàn shíqī quán
耶路撒冷 之后 , 有 一 段 时期 “全

Judea Galilee Samaria every place [?] */'s congregations
Yóudià yà Jiālìlì Sāmǎliyà gèchù de huìzhòng
犹地亚、加利利、撒马利亚 各处 的 会众

also all is well Acts Disciples
dōu píng'ān-wúshì Shǐtú Xíngzhuàn Méntú
 都 平安无事”。（使徒行传 9:31）门徒
 how use this MW the current situation smooth *
zěnyàng yùnyòng zhè duàn shíshì shùnli de
 怎样 运用 这 段 “ 时势 顺利” 的
 period of time * 2 Timothy Bible */s
shíqī ne Tímótài Hòushū Shèngjīng de
 时期 呢？（提摩太后书 4:2）圣经 的
 record say they [actually] be strengthen Apostles and other
jìzǎi shuō tāmen shòudào qiánghuà Shǐtú hé qítā
 记载 说 他们 “ 受到 强化 ”。使徒 和 其他
 be responsible * brothers strengthen disciples */ faith *
fùzé de dìxiong qiánghuà méntú de xìnxīn zài
 负责 的 弟兄 强化 门徒 的 信心，在
 spiritual activity */in take the lead so/consequently congregations
shǔlíng huódòng shàng dàitóu yúshì huìzhòng
 属灵 活动 上 带头， 于是 会众
 all fear Jehovah receive holy spirit comfort
dōu jìngwèi Yēhéhuá méng shènglíng ānwèi
 都 “ 敬畏 耶和華， 蒙 圣灵 安慰 ”。
 To give an example Peter take advantage of this MW time period
Bǐrúshuō Bǐdé lìyòng zhè duàn shíqī
 比如说， 彼得 利用 这 段 时期
 */in order to strengthen Sharon Plain in Lydda town
lái qiánghuà Shālún Píngyuán shàng Lǚdá zhèn
 来 强化 沙仑 平原 上 吕达 镇
 */s disciples Result very many live */in in the vicinity * people
de méntú Jiéguǒ hěnduō zhù zài fùjìn de rén
 的 门徒。 结果， 很多 住在 附近 的 人

Regardless of whether... is in the past or present/now God
 20, 21. **Wúlùn shì guòqù háishì xiànzài Shàngdì**
 无论 是 过去 还是 现在， 上帝
 */s servant all how as fully as possible use all is well/uneventful *
de púrén dōu zěnyàng chōngfèn yùnyòng píng'ān-wúshì de
 的 仆人都 怎样 充分 运用 “ 平安无事 ” 的
 period in time
shíqī
 时期 ？

also submit to the authority of[-ed] the lord Acts
dōu “ **guīfùle** **zhǔ** ”。 (**Shǐtú Xíngzhuàn**
 都 “ 归附了 主 ”。 (使徒行传
 Disciples did not by other things be distracted
Méntú méiyǒu bèi qítā shì fēnxīn
 9:32-35) 门徒 没有 被 其他 事 分心 ，
 they strive hard each other take care of do one's utmost to proclaim
tāmen jìnli hùxiāng zhàogù jiélì chuánjiǎng
 他们 尽力 互相 照顾 ， 竭力 传讲
 kingdom good news therefore congregations */ number of people
wángguó hǎo xiāoxi yīncǐ huìzhòng de rénshù
 王国 好 消息 ， 因此 会众 的 “ 人数
 keep on increase
búduàn zēngjiā
 不断 增加 ”。

century last years many nation */s
 21 **shìjì mòyè** , **xǔduō guójiā de**
 20 世纪 末叶 ， 许多 国家 的
 Jehovah's Witnesses in the same way enter[-ed] a MW
Yēhéhuájiànzhèngrén tóngyàng jìnrùle yī duàn
 耶和華見證人 同樣 進入了一 段
 all is well * period of time Some suppress[-ed]
“ píng'ān-wúshì de shíqī Yǒuxiē yāzhìle
 “ 平安無事 ” 的 時期 。 有些 壓制了
 God's people [?] several decades * regime suddenly
Shàngdì zǐmín jǐshínián de zhèngquán tūrán
 上帝 子民 幾十年 的 政權 突然
 fall from power to preaching [?] work * some ban also
kuàitái duì chuándào gōngzuò de yīxiē jìnzhì yě
 垮台 ， 對 傳道 工作 的 一些 禁制 也
 relax or remove [-ed] Thousands & tens of thousands *
fàngkuān huò jiěchúle Chéngqiān-shàngwàn de
 放寬 或 解除了 。 成千上萬 的
 witnesses seize hold of opportunity public preach
jiànzhèngrén zhuāzhù jīhuì gōngkāi chuándào
 見證人 抓住 機會 公開 傳道 ，
 obtain [-ed] great/plentiful * result For example Russia */s
qǔdéle fēngshuò de chéngguǒ Lírú Éluósī de
 取得了 豐碩 的 成果 。 例如 ， 俄羅斯 的

Jehovah's Witnesses */in year obtain government */'s
Yēhéhuájiànzhèngrén zài 1991 nián huòdé zhèngfǔ de
 耶和华见证人在 1991 年获得政府的
 approval at that time internal * kingdom preachers still
rènkě dāngshí guónèi de wángguó chuándàojuān hái
 认可，当时国内的王国传道人还
 not reach 10,000 persons however a mere [?] years
bùdào wàn rén kěshì duǎnduǎn nián
 不到 1 万 6000 人；可是，短短 16 年
 afterwards namely year the locality already have in excess of
zhīhòu jí 2007 nián dāngdì yǐ yǒu chāoguò
 之后，即 2007 年，当地已有超过
 10,000 persons zealous */-ly proclaim kingdom good news
wàn rén rèxīn de chuánjiǎng wángguó hǎo xiāoxi
 15 万人热心地传讲王国好消息
 [-ed]
le
 了。

You do or do not well use you; yourself *
 22 **Nǐ yǒuméiyǒu hǎohǎo yùnyòng zìjǐ suǒ**
 你有没有好好运用自己所
 enjoy * freedom * If you live * religious
xiǎngyǒu de zìyóu ne Rúguǒ nǐ zhù zài zōngjiào
 享有的自由呢？如果你住在宗教
 freedom * nation in Satan possibly will tempt you
zìyóu de guójiā lǐ Sādàn kěnéng huì yǐnyòu nǐ
 自由的家里，撒但可能会引诱你
 seek material wealth and not [?] kingdom work
zhuīqiú wùzhì cáifù érfēi wángguó shìwù
 追求物质财富，而非王国事务。

Matthew Be sure to don't let any thing
Mǎtài Fúyīn Qiānwàn búyào ràng rènhé shì
 (马太福音 13:22) 千万不要让任何事

You can how as fully as possible use you; yourself *
 22. **Nǐ kěyǐ zěnyàng chōngfèn yùnyòng zìjǐ suǒ**
 你可以怎样充分运用自己所
 enjoy * freedom
xiǎngyǒu de zìyóu
 享有的自由？

cause you distraction If you at present relatively speaking [?]
shǐ nǐ fēnxīn Yàoshi nǐ mùqián xiāngduì láishuō
 使你分心！要是你目前相对来说
 all is well/uneventful then/just should make good use of [?] this
píng'ān-wúshì jiù yào shànyòng zhège
 平安无事，就要善用这个
 period of time Should * this sort * time period regard as being
shíqī Yào bǎ zhèyàng de shíqī kànzuò shì
 时期。要把这样的时期看作是
 strengthen congregation thorough bear witness * opportunity
qiánghuà huìzhòng chèdǐ zuò jiànzhèng de jīhuì
 强化会众、彻底作见证的机会。
 Don't forget your circumstances possibly will suddenly
Búyào wàngjì nǐde huánjìng kěnéng huì tūrán
 不要忘记，你的环境可能会突然
 change
gǎibiàn
 改变。

Please consider occur * a be called Tabitha
²³ **Qǐng xiǎngxiǎng fāshēng zài yíge jiào Tǎbǐshā**
 请想想发生在 一个 叫 塔比莎
 * disciple personally * thing Tabitha also be called
de ménútú shēnshàng de shì Tǎbǐshā yòu jiào
 的门徒 身上的 事。塔比莎 又 叫
 Dorcas she live */in Joppa from Lydda not far This MW
Duōjiā tā zhù zài Yuēpà lí Lǚdá bùyuǎn Zhè wèi
 多加，她 住在 约帕，离 吕达 不远。这 位
 faithful & honest * sister make good use of [?] her own * time
zhōngxìn de zǐmèi shànyòng zìjǐ de shíjiān
 忠信 的 姊妹 善用 自己 的 时间
 and assets */for people be given to doing charitable work But
hé zīchǎn wèi rén lèshàn-hàoshī Dàn
 和 资产，“为 人 乐善好施 ”。但

First We from concerning Tabitha * record learn
 23, 24. (甲) **Jiǎ Wǒmen cóng yǒuguān Tǎbǐshā de jìzǎi xuédao**
 what Second We should be determined what/how do
shénme Yì Wǒmen yīnggāi juéxīn zěnyàng zuò
 什么？(乙) 我们 应该 决心 怎样 做？

suddenly there is one day she fall ill die [-ed] Joppa */'s
tūrán yǒu yī tiān tā huànbìng sǐle Yuēpà de
 突然有一天，她患病死了。* 约帕的
 disciples to her death feel extremely grieved especially
méntú duì tāde sǐ gǎndào wànfēn bēitòng tèbiéshì
 门徒对她的死感到万分悲痛，特别是
 those very deeply appreciate her kindness * widows People
nàxiē shēnshēn gǎnjī tāde ēnhuì de guǎfu Rénmen
 那些深深感激她的恩惠的寡妇。人们
 * her remains place * a MW house in make ready
bǎ tāde yítǐ tíngfàng zài yī suǒ fángzi lǐ yùbèi
 把她的遗体停放在一所房子里，预备
 to bury Peter arrive there after perform [-ed] a other
ānzàng Bǐdé dào nàlǐ yǐhòu shīxíng le yíge qítā
 安葬。彼得到那里以后，施行了一个其他
 apostles never perform */[had] * miracle he pray
shǐtù cóngwèi shīxíng guò de qíjì tā dǎogào
 使徒从未施行过的奇迹——他祷告
 after Tabitha then from death in be resurrected [*] Peter call
hòu Tǎbǐshā jiù cóng sǐ lǐ fùhuóle Bǐdé jiào
 后，塔比莎就从死里复活了！彼得叫
 those widows and other disciples return to room in
nàxiē guǎfu hé qítā méntú huídào fángjiān lǐ
 那些寡妇和其他门徒回到房间里，
 they see Tabitha actually alive [-ed] You can
tāmen kànjian Tǎbǐshā jūrán huóguòlái le Nǐ néng
 他们看见塔比莎居然活过来了。你能
 imagine them how be pleasantly surprised This MW
xiǎngxiàng tāmen duōme jīngxǐ ma Zhè jiàn
 想像他们多么惊喜吗？这件
 matter/affair certainly greatly strengthen[-ed] them let them
shì bìding dàdà qiánghuále tāmen ràng tāmen
 事必定大大强化了他们，让他们
 be able to cope with ahead * trials This miracle naturally
kěyǐ yìngfù qiántóu de kǎoyàn Zhège qíjì zìrán
 可以应付前头的考验！这个奇迹自然

Please see [ordinal] page box Dorcas */for people
 * Qǐng kàn dì 67 yè fùlán “Duōjiā wéi rén
 be given to doing charitable work

lèshàn-hàoshī
 乐善好施 ”。 ^

spread all over[-ed] Joppa throughout many people then
 “**chuánbiàn**le **Yuēpà quánjìng** , **xǔduō rén jiù**
 传遍了 约帕 全境 , 许多 人 就
 believe [-ed] the lord Acts
xìnle **zhǔ** ”。 (**Shǐtú Xíngzhuàn**
 信了 主 ”。 (使徒行传 9:36-42)

Concerning Tabitha * this warm person
 24 **Yǒuguān Tǎbǐshā de zhège nuǎn rén**
 有关 塔比莎 的 这个 暖 人
 deep down in one's heart * record let us learn two
xīnwō de jìzǎi ràng wǒmen xué dào liǎng
 心窝 的 记载, 让 我们 学到 两

MW important * things One Life impermanent
jiàn zhòngyào de shì 。 (一) **Yī Rénshēng wúcháng**
 件 重要 的 事 。 (一) 人 生 无 常 ,
 therefore must firmly grasp opportunity * God before
yīncǐ yào zhuājīn shíjī zài Shàngdì miànqián
 因此 要 抓紧 时机 在 上帝 面前
 establish/build good reputation this is extremely important *
jiànli měimíng zhè shì fēicháng zhòngyào de
 建立 美名 , 这 是 非常 重要 的 。

Ecclesiastes Two Resurrection * hope certainly
Chuándào shū 7:1 (二) **Èr Fùhuó de xīwàng bìngdìng**
 (传道书 7:1) (二) 复 活 的 希 望 必 定
 will be fulfilled Jehovah take note of */[actually] Tabitha
huì shíxiàn Yēhéhuá liúyì dào Tǎbǐshā
 会 实 现 。 耶 和 华 留 意 到 塔 比 莎
 be given to doing charitable work definitely because of this reward her
lèshàn-hàoshī bìng wèicǐ jiǎngshǎng tā
 乐 善 好 施 , 并 为 此 奖 赏 她 ;

in the same way God also certainly not forget we
tóngyàng Shàngdì yě bì bú wàngjì wǒmen
 同 样 , 上 帝 也 必 不 忘 记 我 们
 how industrious */-ly */for him work Even if our
zěnyàng xīnqín de wèi tā gōngzuò Jíshǐ wǒmende
 怎 样 辛 勤 地 为 他 工 作 。 即 使 我 们 的
 life * Armageddon before end he also will
shēngmìng zài Hāmǐjǐduōdùn zhīqián jiéshù tā yě huì
 生 命 在 哈 米 吉 多 顿 之 前 结 束 , 他 也 会

make us be resurrected Hebrews Therefore
shǐ wǒmen fùhuó Xībólaishū Yīncǐ
 使 我们 复活 。 (希伯来书 6:10) 因此 ,
 no matter at present is all is well/uneventful or
bùguǎn mùqián shì píng'ān-wúshì hái shì
 不管 目前 是 “ 平安无事 ” , 还是
 the current situation not smooth/without a hitch let us all
shíshì bù shùnli ràng wǒmen dōu
 时势 “不 顺利 ” , 让 我们 都
 persevere/persistent */-ly */for Christ thorough bear witness
jiānchíbúxiè de wèi Jīdū chèdǐ zuò jiànzhèng
 坚持不懈 地 为 基督 彻底 作 见证 。

2 Timothy

Tímótài Hòushū
 (提摩太后书 4:2)

[ordinal] Page * Box
Dì Yè De Fùlán
 [第 61 页 的 附 栏]

Saul * Damascus * Authority/extent of power
Sǎoluó Zài Dàmǎshìgé De Quánlì
 扫罗 在 大马士革 的 权力
 Saul how will have authority * a foreign country
Sǎoluó zěnmě huì yǒuquán zài yíge wàibāng
 扫罗 怎么 会 有权 在 一个 外邦
 city in arrest Christians * Because of Sanhedrin and
chéng lǐ dài bǔ jīdūtú ne yóuyú gōngyìhuì hé
 城 里 逮捕 基督徒 呢 ? 由于 公议会 和
 high priest have authority */for every place * Jews lay down
dàjīsī yǒuquán wèi gèdì de yóutàirén zhìdìng
 大祭司 有权 为 各地 的 犹太人 制定
 moral standard moreover high priest apparently also have authority
dàodé guīfàn érqiě dàjīsī kàn lái yě yǒuquán
 道德 规范 , 而且 大祭司 看来 也 有权
 extradite [n] escaped criminal therefore high priest provided send out
yǐndù táofàn yīncǐ dàjīsī zhǐyào fā
 引渡 逃犯 , 因此 大祭司 只要 发
 official letter to Damascus synagogue */s elders just
gōnghán gěi Dàmǎshìgé yóutàihuítáng de zhǎnglǎo jiù
 公函 给 大马士革 犹太会堂 的 长老 , 就

can obtain/receive their cooperation Acts
néng dédào tāmen de pèihé 。 (Shǐtú Xíngzhuàn
能 得到 他们的 配合 。 (使徒行传
9:1, 2)

Besides Romans also permit Jews themselves try
Cíwài Luómǎrén yě zhǔnxǔ Yóutàirén zìjǐ shěnlǐ
此外，罗马人也 准许 犹太人 自己 审理
judicial incident Just because this is so Jews */only then
sīfǎ shìjiàn Zhèng yīnwèi zhèyàng Yóutàirén cái
司法 事件。 正 因为 这样， 犹太人 才
be able to to/against apostle Paul convert [?] after * Saul
nénggòu duì shǐtú Bǎoluó guīxìn hòu de Sǎoluó
能够 对 使徒 保罗 (归信 后 的 扫罗)
impose/carry out punishment beat [have] him five times each time 40
shī xíng dǎguò tā wǔ cì měicì sìshí
施 刑 ， 打过 他 五 次 ， “ 每次 四十

subtract one */below 2 Corinthians
jiǎn yī xià ” 。 (Gēlīnduō Hòushū
减 一 下 ” 。 (哥林多后书 11:24)

First Maccabees Catholic church secondary scripture mention one MW
Mǎjiābóshàng Tiānzhǔjiào cì jīng tídao yī fēng
玛加伯上 (天主教 次 经) 提到 一 封
letter is C.E. before year Rome be in power
xìn shì Gōngyuán qián 138 nián Luómǎ zhízhèng
信 ， 是 公元 前 138 年 罗马 执政
government official write to Egypt */s Ptolemy Pu'tuo'le'mi
guān xiě gěi Āijí de Tuōlè'mì Pútuōlè'mì
官 写 给 埃及 的 托勒密 (仆托肋米)

VIII * This MW ambassador * letter in demand say
bāshì de Zhè wèi dàshǐ zài xìn zhōng yāoqiú shuō
八世的。 这位 大使 在 信 中 要求 说：

If there is evildoer from their in the country Judea escape
Ruò yǒu dài tú cóng tāmen guónèi Yóudià tāo
“ 若 有 歹徒 ， 从 他们 国内 [犹地亚] 逃

*/to you [plural] there you [plural] ought to * them hand over to
dào nǐmen nàlǐ nǐmen yīng jiāng tāmen jiāo yú
到 你们 那里 ， 你们 应 将 他们 交 于
Simon high priest enable him according to his own * law
xīmèng dàjīsī shǐ tā àn zìjǐ de fǎlǜ
息孟 大祭司 ， 使 他 按 自己 的 法律

punish First Maccabees
chéngzhì Mǎjiābóshàng
惩治 。 ” (玛加伯上 15:21,

Translation & Annotation Scotch Bible Society C.E. before
Sīgāoshèngjīngxuéhuìyìshì Gōngyuán qián
思高圣经学会译释) 公元 前 47

year Roman [army] general Julius Caesar reaffirm
nián **Luómǎ** **jiāngjūn** **Yóuliwūsī** **Kǎisā** **chóngshēn**
 年，罗马 将军 尤利乌斯·凯撒 重申
 formerly award high priest * power also authorize
yǐwǎng **shòuyǔ** **dàjīsī** **de** **quánlì** **hái** **shòuquán**
 以往 授予 大祭司 的 权力， 还 授权
 high priest deal with any with Judea custom related *
dàjīsī **chǔlǐ** **rènhé** **gēn** **Yóutài** **xísú** **yǒuguān** **de**
 大祭司 处理 任何 跟 犹太 习俗 有关的
 question
wèntí
 问题。

[ordinal] Page * Box Or Picture

[第 62 页 的 附栏 或 图片]

Pharisee * Saul
Fǎlìsàipài De Sǎoluó
 法利赛派的 扫罗

Acts record & narrate when Stephen by men
Shǐtú Xíngzhuàn **jìshù** **dāng** **Sītífǎn** **bèi rén**
 使徒行传 记述 ， 当 司提反 被人
 use stones to kill when be present there is a
yòng **shítóu** **dǎsǐ** **deshíhòu** **zàichǎng** **yǒu** **yige**
 用 石头 打死 的时候， 在场 有 一个
 young man called/named Saul Acts
niánqīngrén **míngjiào** **Sǎoluó** **Shǐtú Xíngzhuàn**
 “年轻人 名叫 扫罗”。（使徒行传 7:58）
 Saul come from Tarsus this city is Roman
Sǎoluó **láizì** **Dàshù** **zhège** **chéng** **shì** **Luómǎ**
 扫罗 来自 大数， 这个 城 是 罗马
 Cilicia province [Bible] * capital of an autonomous region
Xīlìxīyà **xíngshěng** **de** **shǒufǔ**
 西利西亚 行省 的 首府 ，
 be located in modern * Turkey southern part Those days Tarsus
wèiyú **xiànjīn** **de** **Tǔ'èrqí** **nánbù** **Dāngri** **Dàshù**
 位于 现今 的 土耳其 南部 。 当 日 大数
 city have considerably many Jews Saul * he *
chéng **yǒu** **xiāngdāng** **duō** **Yóutàirén** **Sǎoluó** **zài** **tā** **suǒ**
 城 有 相当 多 犹太人。 扫罗 在 他所

write * letter in say he eighth day be circumcise
 xiě de xìn zhōng shuō tā dì-bā tiān shòu gēlǐ
 写的信中 说，他“第八天 受 割礼，
 of Israel nation Benjamin tribe is Hebrew person
 chūyú Yisèliè mínzú Biànyǎmín bùzú shì Xībólairen
 出于 以色列 民族、便雅悯 部族，是 希伯来人
 * give birth * Hebrew person With regard to law to speak of [?]
 suǒ shēng de Xībólairen Jiù lǜfǎ láishuō
 所 生 的 希伯来人。 就 律法 来说，
 he belong to Pharisees Philippians
 tā shǔyú Fǎlísàipài Féilibǐshū
 [他] 属于 法利赛派”。（腓立比书 3:5）
 Thus it can be seen Saul indeed is pedigree very
 Yóucikějiàn Sǎoluó quèshí shì xuètǒng shífēn
 由此可见，扫罗 确实 是 血统 十分
 pure * Jew
 chúnzhèng de Yóutàiren
 纯正 的 犹太人！

Saul */s native place Tarsus is a/MW business flourishing *
 Sǎoluó de lǎojiā Dàshù shì gè shāngyè fánróng de
 扫罗的老家大数是个商业繁荣的
 large city also is a/MW Greek culture/civilization centre
 dà chéng yě shì gè Xīlà wénhuà zhōngxīn
 大城，也是个希腊文化中心。

Saul * there grow up therefore can/will speak Greek language
 Sǎoluó zài nàlǐ zhǎngdà suǒyǐ huì shuō Xīlàyǔ
 扫罗在那里长大，所以会说希腊语。
 He young time likely is * Jewish school in accepted
 Tā xiǎo shíhòu kěnéng shì zài Yóutài xuéxiào lǐ jiēshòu
 他小时候可能是在犹太学校里接受
 education * * Tarsus city many people also to be good at
 jiàoyù de Zài Dàshù chéng xǔduō rén dōu shàncháng
 教育的。在大数城，许多人都擅长
 making tents Saul also learn/master [-ed] this MW
 zhìzào zhàngmù Sǎoluó yě xuéhuile zhè mén
 制造帐幕，扫罗也学会了这门
 trade very possibly is * young when with father learn
 shǒuyì hěn kěnéng shì zài niánqīng shí gēn fùqīn xué
 手艺，很可能是在年轻时跟父亲学

* Acts
 de Shǐtú Xíngzhuàn
 的。（使徒行传 18:2, 3）

Acts also point out Saul from birth then is
 Shǐtú Xíngzhuàn yě zhǐchū Sǎoluó shēnglái jiùshì
 使徒行传也指出，扫罗生来就是
 Roman citizen Acts This
 Luómǎ gōngmín Shǐtú Xíngzhuàn Zhè
 罗马公民。（使徒行传 22:25-28）这

imply Saul * one ancestor obtain/gain [-ed] Roman
 yìwèizhe Sǎoluó de yíge zǔxiān qǔdéle Luómǎ
 意味着 扫罗 的 一个 祖先 取得了 罗马
 citizen * status/identity There isn't person know Saul */s
 gōngmín de shēnfen Méiyǒu rén zhīdao Sǎoluó de
 公民 的 身份 。没有 人 知道 扫罗 的
 family +/[it was] how obtain/acquire this kind of status/identity +/*
 jiāzú shì zěnyàng qǔdé zhèzhǒng shēnfen de
 家族 是 怎样 取得 这种 身份 的，
 but regardless of how this kind of status/identity enable them
 dàn wúlùn rúhé zhèzhǒng shēnfen shǐ tāmen
 但 无论 如何， 这种 身份 使 他们
 be able to ascend in what one belongs to province [Bible] * upper class
 kěyǐ jīshēn yú suǒshǔ xíngshěng de shàngliú
 可以 跻身 于 所属 行省 的 上流
 society Due to this kind * background and education Saul
 shèhuì Yóuyú zhèyàng de bèijīng hé jiàoyù Sǎoluó
 社会 。由于 这样 的 背景 和 教育， 扫罗
 be able to thorough */-ly understand three MW: type culture which are
 nénggòu tòuchè de liǎojiě sān zhǒng wénhuà jiùshì
 能够 透彻 地 了解 三 种 文化， 就是
 Jewish culture Greek culture and Roman culture
 Yóutài wénhuà Xīlà wénhuà hé Luómǎ wénhuà
 犹太 文化、希腊 文化 和 罗马 文化。

Perhaps Saul still be less than years old just move */to [a place]
 Yěxǔ Sǎoluó hái bú dào 13 suì jiù bān dào
 也许 扫罗 还 不到 13 岁 就 搬 到
 kilometres outside * Jerusalem continue take/accept education
 gōnglǐ wài de Yēlùsǎilēng jìxù jiēshòu jiàoyù
 840 公里 外 的 耶路撒冷，继续 接受 教育。
 * Jerusalem Saul once * Gamaliel */s
 Zài Yēlùsǎilēng Sǎoluó céng zài Jiāmǎliè de
 在 耶路撒冷， 扫罗 曾 在 伽玛列 的
 school [of thought] */under receive instruction Gamaliel is
 mén xià shòujiào Jiāmǎliè shì
 门 下 受教 ， 伽玛列 是
 Pharisees one MW fully receive [?] veneration * teacher/tutor
 Fǎlìsàipài yī wèi bèishòu zūnchóng de dǎoshī
 法利赛派 一 位 备受 尊崇 的 导师。

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn
 (使徒行传 22:3)

These extra * education correspond to to today */s university
 Zhèxiē éwài de jiàoyù xiāngdāng yú jīntiān de dàxué
 这些 额外 的 教育 相当 于 今天 的 大学
 education students +/not only... must learn Bible knowledge
 jiàoyù xuésheng bú dàn yào xuéxí Shèngjīng zhīshì
 教育， 学生 不但 要 学习 圣经 知识

and Jewish orally spread [?] law +/..but also must learn by heart
hé Yóutài kǒuchuán lǜfǎ érqiě yào shújì
 和 犹太 口传 律法， 而且 要 熟记
 these knowledge and law Gamaliel */'s brilliant student *
zhèxiē zhīshi hé lǜfǎ Jiāmǎliè de gāotú zài
 这些 知识 和 律法。 迦玛列 的 高徒 在
 career */in splendid prospects Apparently Saul just is such
shìyè shàng qiánchéngsìjīn Kàn lái Sǎoluó jiùshì zhème
 事业 上 前程似锦。 看来 扫罗 就是 这么
 a MW pupil he afterwards write down [?] I *
yī wèi ménshēng tā hòulái xiědào : “Wǒ zài
 一 位 门生 ， 他 后来 写道 ： “我 在
 Judaism in compare with own tribe many of the same age *
Yóutàijiào zhōng bǐ běnzú xǔduō tónglíng de
 犹太教 中 比 本族 许多 同龄 的
 people even more progress */for my ancestor[s] */ tradition
rén gèngjiā zhǎngjìn wèi wǒ zǔzong de chuántǒng
 人 更加 长进 ， 为 我 祖宗 的 传统
 even more zealous Galatians Obviously Saul
gèngjiā rèxīn Jiālātāishū Xiǎnrán Sǎoluó
 更加 热心。” (加拉太书 1:14) 显然 ， 扫罗
 because persecute newly set up/establish * Christian congregation *
zhīsuǒyǐ pòhài xīn jiànli de Jīdūtú huìzhòng ér
 之所以 迫害 新 建立 的 基督徒 会众 而
 gain [-ed] bad reputation precisely because he to/for Jewish
dé le è míng jiùshì yīnwei tā duì Yóutài
 得 了 恶名 ， 就是 因为 他 对 犹太
 tradition extremely zealous
chuántǒng fēicháng rèxīn
 传统 非常 热心。

[ordinal] Page * Box Or Picture

[第 67 页 的 附栏 或 图片]

Dorcas */for People Be given to doing charitable work
Duōjiā Wèi Rén Lèshàn-hàoshī
 多加 “为 人 乐善好施 ”

* Joppa this port/harbour city in there is a MW
Zài Yuēpà zhège gǎngkǒu chéng lǐ yǒu yī qún
 在 约帕 这个 港口 城 里 有 一 群

Christian congregation among them there is a/MW member
 Jīdūtú huìzhòng qízhōng yǒu gè chéngyuán
 基督徒 会众， 其中 有 个 成员
 be called Dorcas she */for people be given to doing charitable work
 jiàozuò Duōjiā tā wèi rén lèshàn-hàoshī
 叫做 多加， 她 “为 人 乐善好施 ”，
 greatly/deeply gain believers */ love & esteem Acts
 shēn dé xintú de àidài Shǐtú Xíngzhuàn
 深 得 信徒 的 爱戴 。 (使徒行传
 * certain Jews and/with Gentiles live together
 9:36) Zài yīxiē Yóutàirén yǔ Wàibāngrén zájū
 在 一些 犹太人 与 外邦人 杂居
 * district very many Jews all have two MW name
 de dìqū hěnduō Yóutàirén dōu yǒu liǎng gè míngzi
 的 地区， 很多 犹太人都 有 两个 名字，
 one is Hebrew language or Aramaic language name other one
 yīge shì Xībó lái yǔ huò Ālāmī yǔ míngzi líng yī
 一个 是 希伯来语 或 阿拉米语 名字， 另 一
 MW is Greek language or Latin language name Dorcas also not
 gè shì Xīlàyǔ huò Lādīngyǔ míngzi Duōjiā yě bú
 个 是 希腊语 或 拉丁语 名字。 多加 也 不
 be an exception Dorcas is MW Greek language name
 liwài Duōjiā shì gè Xīlàyǔ míngzi
 例外 。 “多加” 是 个 希腊语 名字，
 be translated as [?] Aramaic */then is Tabitha two/both MW
 yizuò Ālāmī yǔ zé shì Tǎbīshā liǎng gè
 译做 阿拉米语 则是 “塔比莎”， 两个
 name also are Gazelle * meaning
 míngzi dōu shì Dènglíng de yìsi
 名字 都是 “瞪羚” 的意思。

Apparently Dorcas because fall ill */so as to suddenly pass away *
 Kànlái Duōjiā yīn bìng ér tūrán líshì Zài
 看来 多加 因 病 而 突然 离世。 在
 bury before people first according to custom * her remains
 ānzàng qián rénmen xiān àn xí sú bǎ tāde yítǐ
 安葬 前， 人们 先 按 习俗 把 她的 遗体
 wash/clean after that put/place * house upstairs * room
 xǐjìng ránhòu ānfàng zài fángzi lóushàng de fángjiān
 洗净， 然后 安放在 房子 楼上的 房间
 in this house possibly is Dorcas */ Middle East climate
 lǐ zhè fángzi kěnéng shì Duōjiā de Zhōngdōng qìhòu
 里， 这 房子 可能 是 多加 的。 中东 气候
 burning hot people must * dead one die * that day or
 yánrè rénmen bīxū zài sǐzhě qùshì de dāngtiān huò
 炎热， 人们 必须 在 死者 去世 的 当天 或
 second day just * remains bury Dorcas die when
 dì-èr tiān jiù bǎ yítǐ xiázàng Duōjiā qùshì shí
 第二天 就 把 遗体 下葬。 多加 去世 时，

apostle Peter then/already */at nearby * Lydda Lydda from
 shǐtù Bǐdé jiù zài fùjìn de lǚdá lǚdá lí
 使徒彼得就在附近的吕达。吕达离
 Joppa it is only kilometres approximately four MW hours just
 Yuēpà zhīyǒu gōnglǐ dàyuē sì gè xiǎoshí jiù
 约帕只有 18 公里，大约四个小时就
 can walk */to Congregation hear of Peter */be at Lydda
 kěyǐ zǒu dào Huìzhòng tīngshuō Bǐdé zài lǚdá
 可以走到。会众听说彼得在吕达，
 with enough time * Dorcas bury before come to Joppa
 lái dé jí zài Duōjiā ānzàng zhīqián lái Yuēpà
 来得及在多加安葬之前来约帕，
 so send/dispatch two MW men to go to ask Peter immediately
 yúshì pài liǎng gè rén qù qǐng Bǐdé mǎshàng
 于是派两个人去请彼得马上
 come Acts One MW Bible
 lái 。 (Shǐtù Xíngzhuàn 9:37, 38) Yī wèi Shèngjīng
 来。(使徒行传 9:37, 38) 一位圣经
 scholar say According to early period Judaism */s
 xuézhě shuō : “ Ànzhào zǎoqī Yóutàijiào de
 学者说：“按照早期犹太教的
 convention/regular practice emissaries always two by two [?]/in pairs [?] *
 guànlì shǐzhě zǒngshì liǎnggèliǎnggè de
 惯例，使者总是两个两个地
 send go out * reason one of is a messenger can
 pài chūqu de yuányīn zhīyī shì yīge shǐzhě kěyǐ
 派出去的，原因之一是，一个使者可以
 */for another MW */s words bear witness/testify
 wèi lìngyī gè de huà zuòzhèng 。”
 为另一个的话作证。”
 Peter arrive when see what scene *
 Bǐdé dǐdá shí kàndào shénme qíngjǐng ne ?
 彼得抵达时看到什么情景呢？
 Bible say They just bring him */to upstairs *
 Shèngjīng shuō : “ Tāmen jiù dài tā dào lóushàng de
 圣经说：“他们就带他到楼上的
 room Widows without exception weep[-ing] come to him in front of
 fāngjiān Guǎnfù quándōu kūzhe lái dào tā miànqián
 房间。寡妇全都哭着来到他面前，
 hold Dorcas also * they there when * make *
 ná Duōjiā hái zài tāmen nàlǐ de shíhòu suǒ zuò de
 拿多加还在她们那里的时候所做的
 many inner garments outer garments give/for him see/to look at
 xǔduō nèipào wàipào gěi tā kàn
 许多内袍外袍给他看。”
 Acts Congregation */s members for/to
 Shǐtù Xíngzhuàn Huìzhòng de chéngyuán duì
 (使徒行传 9:39) 会众的成员对

Dorcas have deep * feelings one reason is she
 Duōjiā yǒu shēnhòu de gǎnqíng yíge yuányīn shì tā
 多加有深厚的感情，一个原因是她
 often/many a time */for everyone/all sew/stitch clothes Dorcas will make
 chángcháng wèi dàjiā fēng yīfu Duōjiā huì zuò
 常常为大家缝衣服。多加会做
 inner garments also will make outer garments but actually she only
 nèipào yě huì zuò wàipào dàn jiūjìng tā zhǐshì
 内袍，也会做外袍，但究竟她只是
 help/lend a hand to sew or +/even material + free [of charge]
 bāngmáng fēngren háishi lián cáiliào yě miǎnfèi
 帮忙缝纫，还是连材料也免费
 supply/provide Bible definitely does not say In any case
 tígōng Shèngjīng bìng méiyǒu shuō Wúlùnruóhé,
 提供，圣经并没有说。无论如何，
 she treat people kindly be given to doing charitable work win/gain [-ed]
 tā dài rén réncí “ lèshàn-hàoshī ” yíngdéle
 她待人仁慈，“乐善好施”，赢得了
 believers */ love & esteem
 xìntú de àidài
 信徒的爱戴。

Seeing upstairs room in * scene/sight Peter certainly
 Kànjian lóushàng fángjiān lǐ de qíngjǐng Bǐdé bìding
 看见楼上房间里的情景，彼得必定
 very much feel moved [?] Bible scholar Richard Lenski
 shífēn gǎndòng Shèngjīng xuézhě Lǐchádé Lúnsījī
 十分感动。圣经学者理查德·伦斯基
 comment Their sadness and those days Jairus family in
 pínglùn Tāmende bēishāng gēn dāngrì Yálǔ jiā lǐ
 评论：“他们的悲伤跟当日崖鲁家里
 those people * sadness completely different * Jairus */ family
 nàxiē rén de bēishāng jiéran-bùtóng Zài Yálǔ de jiā
 那些人的悲伤截然不同。在崖鲁的家
 in those noisy * women and blow flute people
 lǐ nàxiē chǎochǎo-nàonào de fùnǚ hé chuī dí rén
 里，那些吵吵闹闹的妇女和吹笛人
 are being employed to come be professional mourners * their
 shì shòugù lái kū sāng de tāmen de
 是受雇来哭丧的，他们的
 sadness is act */out * Matthew

bēishāng shì zhuāng chūlái de ” (Mǎtài Fúyīn
 悲伤是装出来的。” (马太福音 9:23)
 But */for Dorcas weeping * people */s sadness is
 Dàn wèi Duōjiā āikū de rén de bēishāng shì
 但为多加哀哭的人的悲伤是
 sincere/heartfelt * Bible never say [has] Dorcas
 yóuzhōng de Shèngjīng cóngméiyǒu shuōguo Duōjiā
 由衷的。圣经从没有说过多加

have husband therefore very many people all consider she is
yǒu zhàngfu yīncǐ hěnduō rén dōu rènwéi tā shì
有丈夫，因此 很多人 都 认为 她是
single *
dúshēn de
独身的。

Jesus appoint apostle when award them make dead people
Yēsū wěirèn shǐtú shí shòuyǔ tāmen jiào sǐrén
耶稣 委任 使徒 时， 授予 他们 “叫 死人
be resurrected * ability Matthew Peter see [has]
fùhuó de nénglì Mǎtài Fúyīn Bǐdé jiànguò
复活 ” 的 能力。(马太福音 10:8) 彼得 见过

Jesus cause dead people be resurrected * miracle include cause
Yēsū shǐ sǐrén fùhuó de qíjì bāokuò shǐ
耶稣 使 死人 复活 的 奇迹， 包括 使
Jairus */ daughter be resurrected but at that time still there isn't apostle
Yáolǔ de nǚ'ér fùhuó dàn dāngshí hái méiyǒu shǐtú
崖鲁 的 女儿 复活， 但 当时 还 没有 使徒
make dead person be resurrected * precedent Mark
lìng sǐrén fùhuó de xiānlì Mǎkě Fúyīn
令 死人 复活 的 先例。(马可福音

Peter ask/request upstairs room *
Bǐdé qǐng lóushàng fángjiān de
5:21-24, 35-43) 彼得 请 楼上 房间 的
people go out then afterwards he sincere */-ly pray result
rén chūqù ránhòu tā kěnxìe de dǎogào jiéguǒ
人 出去， 然后 他 恳切 地 祷告， 结果

Dorcas open eyes sit[-ed] */up Next/then Peter
Duōjiā zhēngkāi yǎnjīng zuòle qǐlái Jiēzhe Bǐdé
多加 睁开 眼睛， 坐 了 起来。 接着 彼得
once more invite Joppa */s holy people [?] and widows come in
zài qǐng Yuēpà de shèngmín hé guǎfù jìnlái
再 请 约帕 的 圣民 和 寡妇 进来，

these Christians see they deeply love [?] * Dorcas again
zhèxiē Jīdūtú kànjian tāmen shēn'ài de Duōjiā yòu
这些 基督徒 看见 他们 深爱 的 多加 又
alive [*/ed] certainly joyful very much Acts
huóle bìding xīnxǐ wànfēn Shǐtú Xíngzhuàn
活了， 必定 欣喜 万分！(使徒行传
9:40-42)

|ordinal| Page * Picture

Dì **Yè** **De** **Túpiàn**
[第 66 页 的 图片]

You can how imitate Dorcas
Nǐ **kěyǐ** **zěnyàng** **xiàofǎ** **Duōjiā**
你 可以 怎样 效法 多加?